The CJKI Arabic Learner's Dictionary
القاموس العربي الإنجليزي للمتعلمين
يعقوب هالبرن Jack Halpern

The CJKI Arabic Learner's Dictionary (CALD) is a state-of-the-art Arabic dictionary that has been tailor-made to meet the specific needs of beginning and intermediate Arabic learners. It contains a unique combination of features that sets it apart from Arabic dictionaries of the past. Below is a list of features that make this dictionary truly different.

Meticulous sense and headword selection

- Each headword has been carefully chosen by a team of lexicographers based on both corpus analysis and relevance to learners.
- Up-to-date entries include recent words such as *blog* and *ATM.*
- Rare, archaic and unimportant headwords and senses have been omitted.
- Word senses have been painstakingly listed in order of importance to accurately reflect modern usage.
- Numerous multiword expressions like *Middle East* have been included as headwords (other dictionaries include them only as examples, if at all).
- For the first time, word stress and neutralized vowels are shown explicitly.

Learner-friendly entries

- Word senses are fully illustrated by example sentences written expressly to be useful to learners.
- Examples directly from corpora, which are often difficult and counterproductive, have been avoided.
- All words and examples are fully romanized using CARS, an innovative romanization system developed specifically for learners.
- Subentries include useful word combinations such as fixed expressions.

Accurate grammatical information

- Detailed grammatical information includes the imperfect, imperative, participles, plurals, and verbal nouns, diptotes, stem vowels and more.
- Case endings and syllabification are shown explicitly for each headword.

- Parts-of-speech, which are often omitted or inaccurate in other dictionaries, are indicated for each sense.
- Model verb tables enable the user to correctly and fully conjugate all verbs.
- Precise transitivity codes (rarely found in other works) indicate for each sense when verbs are transitive, intransitive, or both (ambitransitive).
- Prepositions used with intransitive verbs are made explicit for each sense.

Ease of use

- Alphabetical ordering ensures that even beginners can quickly locate entries without a knowledge of Arabic word roots and patterns.
- Cross references for spelling variants of headwords increase ease of lookup.
- An intuitive design and attractive layout ensure a pleasant user experience.
- A compact format allows for maximum portability and convenience.

In conclusion, this new work represents the very latest in Arabic lexicography, making it simply the most effective Arabic learner's dictionary ever published.

For more details, please see the white paper at:
http://www.kanji.org/kanji/dictionaries/cald/cald_overview.pdf